

Progression ice screw  
Broche à glace de progression

Not PPE  
Pas EPI



LASER SPEED

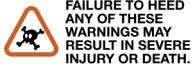
S  
(10cm)

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



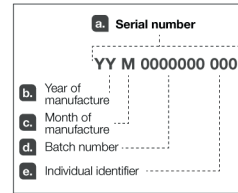
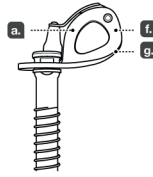
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



## Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



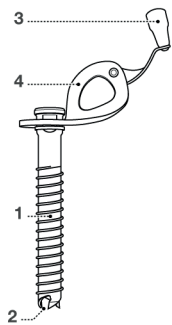
PETZL  
FR 38920 Crolles  
Oidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



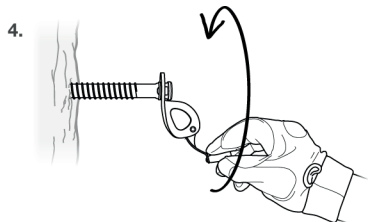
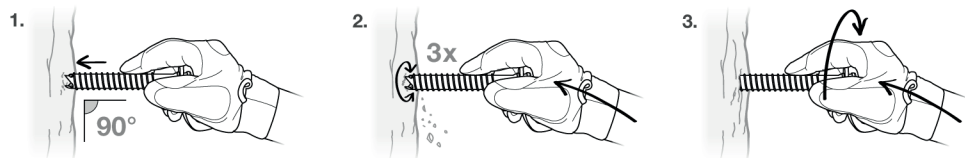
PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



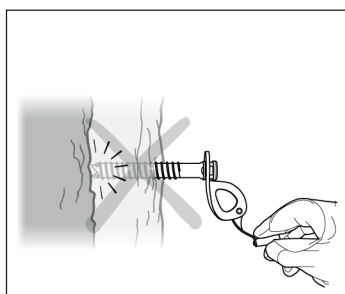
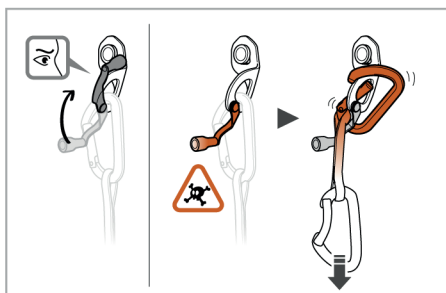
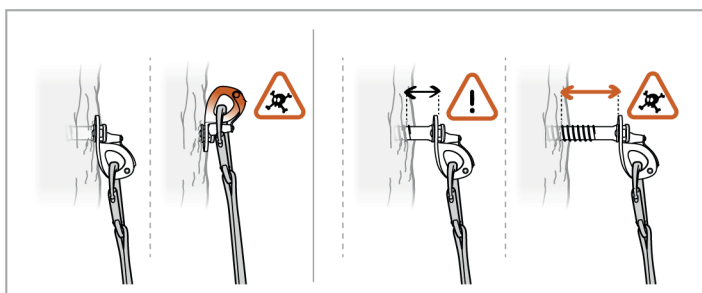
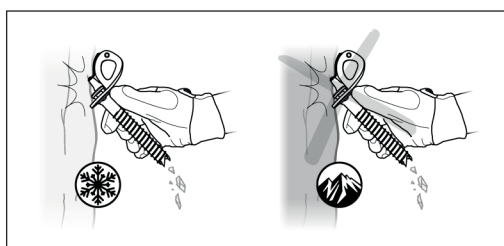
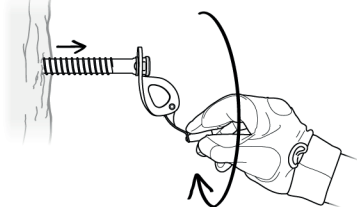
4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)

**5. Screwing/unscrewing  
Brocher/débrocher**

Screwing / Brocher



Unscrewing / Débrocher



**6. Maintenance  
Entretien**



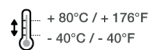
**7. Ice screw supplementary information  
Informations complémentaires broches**

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

B. Acceptable temperatures  
Températures tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



+ 30°C maxi.

+ 86°F maxi.



F. Storage / Transport  
Stockage / Transport



+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 60°F



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



→ Petzl

I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



→ petzl.com

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

クライミング用アイススクリューです。アイススクリュー LASER SPEED S はチューブが 10 cm と短く、引換強度が 10kN 未満であるため、規格上の要求事項 (EN 568) を満たしません。そのため、LASER SPEED S は PPE (個人保護用具) とはみなされません。

氷の厚さが不十分で M、L または XL のアイススクリューが使用できない場合のみ、S を使用してください。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) チューブ、(2) ドリル、(3) クランク、(4) ハンガー
主な素材: ステンレススチール (チューブ)、アルミニウム合金 (ハンガー)

## 3.点検のポイント

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告、使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

### 毎回、使用前に

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ドリルの状態、鋭さを確認してください。スレッドの状態を確認してください。クランクを折り畳んで収納できることを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセツトされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

## 5.セツト / 回収

### セツト

厚く均質な氷を選んでください。軟らかい箇所や、気泡や亀裂が入っている氷は避けてください。氷の表面をきれいにしてください。アイススクリューの保持力は氷の質によって変わります。アイススクリューの保持力を高くするためには、一定の力を加えながらセツトする必要があります。

### 回収

すぐにチューブ内の氷を除去してください。スレッド部分は叩きつけないでください。

## 6.メンテナンス

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。アイススクリューはやすりで鋭く研いでください (Petzl.com でビデオ「How to sharpen and maintain ice screws」をご覧ください)。

## 7.アイススクリューに関する補足情報

**A.耐用年数: 特に設けていません**

**廃棄基準:**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管**

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。スクリューにキャップを取り付けて保管してください。

**G.メンテナンス - H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)。

### I.問い合わせ

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

### トレーサビリティとマーケティング

a.個別番号 - b.製造年 - c.製造月 - d.ロット番号 - e.個体識別番号 - f.取扱説明書をよく読んでください - g.モデル名

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby používání. Navržení symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Výstupový šroub do ledu. Šroub do ledu LASER SPEED S má krátký 10 cm tubus a proto dle předepsaného požadavku (EN 568) je maximální síla v tahu nižší než 10 kN. Díky tomu nemůže být považován za OOP. Šroub do ledu většího S použijte pouze v případe, kdy tloušťka ledu nedovoluje použití šroubů velikosti M, L nebo XL.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

**Cinpořiti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

- Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a příjmtí rizika spojená s jeho používáním.

**Pomenuti či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Ujistěte nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost převzít, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Vrták, (3) Klíčka, (4) Plaketa.
Hlavní materiály: ocel (vrták), hliníková slitina (plaketa).

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejmeně jedenkrát každých 12 měsíců. Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.

### Před každým použitím

Na produkty zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, vryp, optořebení, koroze... Zkontrolujte celkový stav a ostrot hrotů. Zkontrolujte stav závítě. Ujistěte se, že klíčka se dá správně sklopit.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Mýdly se převléčíte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

## 5. Zašroubování/vyšroubování

### Zašroubování

Zvolte si místo s co možná nejtlustším a nekompaktnějším ledem. Vyhňte se místům s tenkým, provzdutněným nebo poporáskaným ledem. Čištěte povrch ledu. Kvalita ledu určuje pevnost šroubu. Aby byla pevnost šroubu dobrá, musí být odpor při jeho šroubování stále stejný.

### Vyšroubování

Rychle vytáhněte led z těla šroubu. Závity neoklepávejte.

## 6. Údržba

Po každém použití šrouby osušte.

Šrouby ostřete pilníkem (viz naše video: «How to sharpen and maintain ice screws» na Petzl.com).

## 7. Doplňkové informace týkající se šroubů do ledu

### A. Životnost: omezená

**Kdy vaše vybavení vyrádit:**
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostře hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatními vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**B. Přípustné teploty - C. Bezpečnostní opatření při používání - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování**

Po každé výpravě vaše šrouby do ledu důkladně vysušte. Sejměte ochranný kryt na šroubu.

**G. Údržba - H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů).

**I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opořebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

### Sledovatelnost a značení

a. Sériové číslo - b. Rok výroby - c. Měsíc výroby - d. Sériové číslo - e. Identifikační číslo individuální kontroly - f. Pečlivě čtěte pokyny k používání - g. Identifikační typu

## SI

V teh navlihdli je razižoeno, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in naèini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoèe opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije prevešajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštovanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napàca uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Èe imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Lečni vijak za napredovanje.
LASER SPEED S ledni vijak z 10 cm dolgo cevjo, ima najveèjo izvlaèno silo, ki je manjša od zahtevane vrednosti 10 kN (EN 568). Zaradi tega ga ne moremo šteti kot OVO.
S ledni vijak uporabite le, ko vam debelina ledu prepušèuje uporabo M, L ali XL lednega vijaka. Teга izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odloèitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštovanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroèi resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odloèitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Èe niste pripravljeni ali se ne èutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) cev, (2) vrtalna krona, (3) roèica, (4) ploščica.
Glavna materiala: jeklo (cevi), aluminijeva zlitina (ploščica).

## 3. Preverjanje, toèke preverjanja

Petzl priporoèa podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.

### Pred vsako uporabo

Na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, slabi, obrabe, korozije...
Preverite splošno stanje in ostro zobo. Preverite stanje navojev.
Preprièajte se, da se roèica pravilno zlozi.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

## 5. Privijanje/odvijanje

### Privijanje

Izberite ÷im bolj debel in homogen led kot je mogoèe. Izogibajte se obmoèij mehkega, zraènega in razpokanega ledu.
Oèištite površino ledu.
Kakovost ledu doloèa nosilnost lednega vijaka Za dobro nosilnost lednega vijaka mora biti sila višaja enakovarna.

### Odvijanje

Hitro odstranite ledeno jedro iz cevi. Ne udarjajte po navojih.

## 6. Vzdrževanje

Po vsaki uporabi ledne vijake posušite.

Vaš ledni vijak nabrusite s pilo (ogledjte si naš video: Kako nabrusiti ledne vijake na Petzl.com).

## 7. Dodatne informacije o lednih vijakih

### A. Zvijajenska doba: neomejena

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

PCZOŃH: izmen ogodoke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (gora obkolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel veèji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove toèotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastaral zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi prepreèili nadaljnjo uporabo, te izdelke unièite.

**B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Èišèenje - E. Sušenje - F. Stranjevanje**

Poskrbite, da so vaši ledni vijaki po vsaki uporabi dobro posušeni. Zamerjajte pokrovoèek na lednem vijaku.

**G. Vzdrževanje - H. Priedbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni delji).

### I. Vprašanje/kontakt

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predravje ali priedbe, neprimerno skladišèenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost moènim tveganjem za nastanek nesreèe ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdržljivost oprema.

## Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

### Sledljivost in oznake

a. Sérijska številka - b. Leto izdelave - c. Mesec izdelave - d. Številka serije - e. Individualna oznaèba - f. Natanèno preberite navodila za uporabo - g. Oznaka modela